

## **ENDOPATH®**

Bipolar Forceps  
Pincés Bipolaires  
Bipolare Fasszange  
Pinze bipolari

Pinças Bipolares

Pinzas bipolares

Bipolair pincet

Bipolær pincet

Bipolaariset pihdit

Διπολικές Λαβίδες

Bipolär peang

Kleszczyki bipolarne

Bipoláris csipesz

Bipolární pinzeta

Bipolární peán

Bipolar pinsett

İki Kutuplu Pensler

Биполярный зажим-электрод

Foarfecă bipolară

Bipolar forceps

Кер Lưỡng cực

Bipolaarsed pintsetid

Bipolārās knaibles

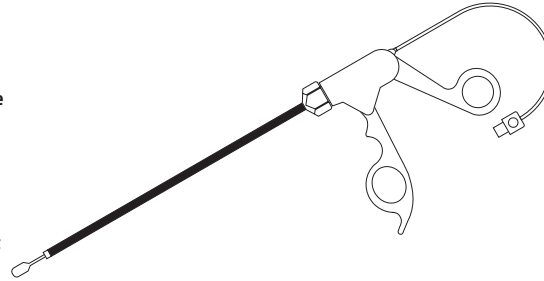
Dvipoles chirurginés žnyplės

Биполярни форцепси

Bipolarna pinceta

Bipolarne klešče

双极



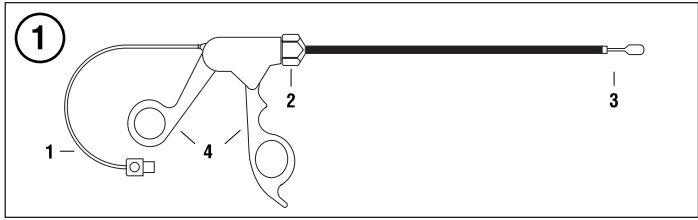
Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences.

**Important:** This package insert is designed to provide instructions for use of the ENDOPATH® Bipolar Forceps. It is not a reference to electrosurgical techniques.



Instructions, Instrucciones, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Οδηγίες, Anvisningar, Instrukcje, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instrucțiuni, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкци, Упуте, Navodila, 使用说明



## ЭНДОПАС®

### Биполярный зажим-электрод

#### Пробьса внимательно ознакомиться со всей прилагаемой информацией.

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным хирургическим осложнениям.

**Важное замечание:** Данный листок-вкладыш содержит инструкции по эксплуатации биполярного зажима ЭНДОПАС®. Данный вкладыш не содержит рекомендаций по методам проведения электрохирургических манипуляций.

#### Показания

Биполярный зажим ЭНДОПАС применяется при проведении малоинвазивных манипуляций для биполярной коагуляции тканей.

#### Противопоказания

- Инструмент не предназначен для коагуляции фаллопиевых труб с целью контрацепции, однако может использоваться для достижения гемостаза после пересечения фаллопиевых труб.
- Инструмент не применяется при наличии противопоказаний к проведению малоинвазивных вмешательств.

#### Описание изделия

Биполярный зажим ЭНДОПАС имеет изолированный вращающийся ствол диаметром 5 мм длиной 33 см. Данный зажим можно подключать к обычным биполярным электрохирургическим генераторам для биполярной коагуляции тканей.

Биполярный зажим ЭНДОПАС предназначен для введения через хирургический троакар ЭНДОПАС® диаметром 5 мм. При необходимости использования хирургического троакара ЭНДОПАС® большего диаметра рекомендуется использовать переходник ЭНДОПАС® диаметром 5 мм.

#### Рисунки и терминология (рис. 1)

- |                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. Биполярный электрический коннектор | 3. Бранши                |
| 2. Рукоятка вращения ствола           | 4. Кольцевидные рукоятки |

#### Условия транспортировки и хранения

Температура: От -22 °С до +60 °С  
Относительная влажность: 10–80%

#### Указания по применению

Перед использованием инструмента проверьте совместимость всех инструментов и принадлежностей (см. раздел **Предупреждения и меры предосторожности**).

- 1 Соблюдая правила асептики, извлеките инструмент из упаковки. Во избежание повреждения аккуратно поместите инструмент в стерильную зону.
- 2 Соедините биполярный электрический коннектор и соответствующий биполярный активный/возвратный шнур. Подключите биполярный активный/возвратный шнур к биполярному выходу электрохирургического генератора. Сверьтесь с показаниями и инструкциями по выполнению такого подключения, приведенными в руководстве по эксплуатации электрохирургической системы.
- 3 Полностью сведите бранши и введите зажим через троакар в операционную зону. Движение браншей осуществляется путем сведения и разведения кольцевидных рукояток. Для вращения поверните рукоятку вращения влево или вправо до достижения необходимого положения и обеспечения оптимальной визуализации.
- 4 Для коагуляции тканей между браншами инструмента активируйте биполярный электрохирургический генератор.
- 5 По окончании коагуляции осмотрите место проведения манипуляции, чтобы убедиться в достижении желаемых результатов.

- 6 Полностью сведите бранши перед извлечением устройства из троакара.



#### Предупреждения и меры предосторожности




- Малоинвазивные процедуры должны выполняться только хирургами, прошедшими соответствующее обучение и обладающими достаточными знаниями в этой области. Перед выполнением любого малоинвазивного оперативного вмешательства рекомендуется ознакомиться с медицинской литературой, касающейся техники выполнения предстоящего вмешательства, возможных рисков и осложнений.
- Диаметр инструментов для малоинвазивной хирургии у различных производителей может отличаться. Если при малоинвазивной операции планируется использование инструментов и принадлежностей различных производителей, проверьте их совместимость до начала вмешательства.
- Для предотвращения осложнений, связанных с поражением электрическим током и ожогами пациентов и медицинского персонала и во избежание повреждения оборудования и другой медицинской техники, чрезвычайно важно изучить принципы и технику обращения с лазерными, электрохирургическими и ультразвуковыми приборами. Проверьте качество электроизоляции и наличие заземления. Электрохирургические инструменты **не следует** погружать в жидкость, если они не предназначены для этого и не имеют соответствующей маркировки.
- Во избежание случайного повреждения тканей при выполнении электрокаутеризации следует убедиться, что бранши постоянно находятся в поле зрения.
- Не вводите и не извлекайте инструмент с раскрытыми браншами через канюлю троакара.
- Не накладывайте биполярный зажим на скобки или клипсы.
- Активация зажима при наличии между браншами скобок или клипс может привести к повреждению инструмента.
- Данный инструмент не предназначен для использования в качестве монополярного. Не пытайтесь подключить его к источнику монополярного тока.
- После извлечения инструмента проверьте гемостаз в месте оперативного вмешательства. Незначительное кровотечение может быть купировано любыми адекватными методами.
- Инструмент работает от высокочастотных электрохирургических генераторов с **максимальным** пиковым напряжением 1300 В. Сверьтесь со спецификацией электрохирургического генератора для проверки совместимости устройств, а также ознакомьтесь с показаниями и инструкциями, чтобы убедиться в соблюдении всех мер предосторожности.
- Инструменты или аппараты, контактирующие с биологическими жидкостями, могут потребовать особого порядка утилизации в целях предотвращения биоконтаминации.
- Утилизируйте все использованные и неиспользованные инструменты, упаковка которых была вскрыта.
- Данное устройство упаковано, стерилизовано, и предназначено только для одноразового использования. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование запрещены. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к его поломке и, как следствие, к причинению вреда пациенту, возникновению заболеваний и летальному исходу. Кроме того, повторная обработка или стерилизации одноразовых устройств может приводить к риску контаминации и/или к инфицированию или перекрестному инфицированию пациента, в частности, к переносу инфекционных заболеваний от пациента к пациенту. Контаминация устройства может привести к причинению вреда, заболеванию или смерти пациента.



#### Форма поставки


Биполярный зажим ЭНДОПАС поставляется стерильным и может быть использован многократно в рамках одной эндоскопической процедуры.



<b>STERILE R</b>	<p>Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilisé par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht resterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradiación. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on sterili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στείρωση είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιώ σε αυτήν. Μην επαναστείρωνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprężet sterylizowane promieniowaniem. Jakość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárszással sterilizálva. A sterilizáció addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřeno nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarováním. Sterilita je zaručena, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Steriliseret ved stråling. Garantert steril hvis ikke pakningen er åbnet eller skadet. Skal ikke resteriliseres. Radyasyonla Sterilize Edilmiştir. Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garantili Edilir. Tekrar Sterilize Etmeyin. Стерилизовано радиацией. Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки. Повторная стерилизация запрещена. Sterilizate prin iradiere. Sterilitatea este garantată, cu excepția cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se resteriliza. Disterilkan dengan cara Iradiasi. Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang. Tiệt trùng bằng chiếu xạ. Sản phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiệt trùng lại. Steriliseeritud kiirgusega. Sterilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte resteriliseerida. Sterilizēts ar starojumu. Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizējiet atkārtoti. Sterilizuota spinduliuote. Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotina nesterilizuoti. Стерилизира се с радиация. Стерильността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно. Sterilizirano zračenjem. Sterilnost zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati. Sterilizirano z uporabo sevanja. Sterilnost je zagotovljena, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova. 辐射灭菌。 如果产品包装未开封或者未被破损, 保证无菌。不得再次灭菌。</p>
------------------	---

	<p>See Instructions For Use. (Refer to blue symbol on outer packaging.) Voir la notice d'utilisation. (Se référer au symbole bleu sur l'emballage extérieur.) Bitte Gebrauchsanweisung beachten. (Siehe blaues Symbol auf äußerer Verpackung.) Vedere le istruzioni per l'uso (fare riferimento al simbolo blu sulla confezione esterna). Consulte as Instruções de Utilização (veja o símbolo azul na embalagem exterior.) Consulte las instrucciones de uso (consulte el símbolo azul en el exterior del envase.) Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (raadpleeg het blauwe symbool op de buitenverpakking.) Se brugsanvisningen (Se det blå symbol på yderemballageen.) Lue käyttöohjeet (katso sininen symboli ulkopakkauksessa.) Δείτε τις οδηγίες χρήσης (Ανατρέξτε στο μπλε σύμβολο στην εξωτερική συσκευασία.) Se bruksanvisningen (Se den blå symbolen på den yttre förpackningen.) Patz Instrukcje stosowania (patrz niebieski symbol na opakowaniu zewnętrznym.) Lásd a használati utasítást (Lásd a kék jelzést a külső csomagoláson.) Viz návod k použití (odkaz na modrý symbol na vnějším obalu.) Oboznámte sa s návodom na použitie (modrý symbol na vonkajšom obale.) Se Bruksanvisning (se det blå symbolet på ytteremballasjen.) Kullanım Talimatlarına bakın (Diş ambalaj üzerindeki mavi sembole göz atın.) См. инструкцию по применению (См. синий символ на внешней упаковке.) Consultați Instrucțiunile de utilizare. (Consultați simbolul albastru de pe exteriorul ambalajului.) Lihat Instruksi Penggunaan (Lihat simbol berwarna biru di bagian luar kemasan.) Xem Hướng dẫn Sử dụng (Tham khảo ký hiệu màu xanh lơ trên bao bì.) Vaadake kasutusjuhendit (vaadake välispakendil olevat sinist sümbolit). Skatiet lietošanas instrukciju (skatiet zilo simbolu uz ārējā iepakojuma). Žr. naudojimo instrukcija (žr. mėlyną simbolį ant išorinės pakuotės). Виж "Инструкциите за употреба" (Вижте синия символ върху външната опаковка.) Vidi upute za uporabu (Potražite plavi simbol na vanjskom pakiranju.) Glejte navodila za uporabo. (Glejte moder simbol na zunanji ovojnini.) 参阅《使用说明》。(请参见外部包装上的蓝色符号。)</p>																												
	<table border="0"> <tr> <td>Relative Humidity</td> <td>Relativna vlhkost'</td> </tr> <tr> <td>Humidité relative</td> <td>Relativ luftfuktighet</td> </tr> <tr> <td>Relative Feuchte</td> <td>Bağıl Nem</td> </tr> <tr> <td>Umidità relativa</td> <td>Относительная влажность</td> </tr> <tr> <td>Humidade relativa</td> <td>Umiditate relativă</td> </tr> <tr> <td>Humedad relativa</td> <td>Kelembaban Relatif</td> </tr> <tr> <td>Relatieve luchtvochtigheid</td> <td>Độ ẩm tương đối</td> </tr> <tr> <td>Relativ fugtighed</td> <td>Suhteellinen õhuniiskus</td> </tr> <tr> <td>Suhteellinen kosteus</td> <td>Relatīvais mitrums</td> </tr> <tr> <td>Σχετική υγρασία</td> <td>Santykinė drėgmė</td> </tr> <tr> <td>Relativ luftfuktighet</td> <td>Относительна влажност</td> </tr> <tr> <td>Wilgotność względna</td> <td>Relativna vlažnost</td> </tr> <tr> <td>Relativ páratartalom</td> <td>Relativna vlažnost</td> </tr> <tr> <td>Relativní vlhkost</td> <td>相对湿度</td> </tr> </table>	Relative Humidity	Relativna vlhkost'	Humidité relative	Relativ luftfuktighet	Relative Feuchte	Bağıl Nem	Umidità relativa	Относительная влажность	Humidade relativa	Umiditate relativă	Humedad relativa	Kelembaban Relatif	Relatieve luchtvochtigheid	Độ ẩm tương đối	Relativ fugtighed	Suhteellinen õhuniiskus	Suhteellinen kosteus	Relatīvais mitrums	Σχετική υγρασία	Santykinė drėgmė	Relativ luftfuktighet	Относительна влажност	Wilgotność względna	Relativna vlažnost	Relativ páratartalom	Relativna vlažnost	Relativní vlhkost	相对湿度
Relative Humidity	Relativna vlhkost'																												
Humidité relative	Relativ luftfuktighet																												
Relative Feuchte	Bağıl Nem																												
Umidità relativa	Относительная влажность																												
Humidade relativa	Umiditate relativă																												
Humedad relativa	Kelembaban Relatif																												
Relatieve luchtvochtigheid	Độ ẩm tương đối																												
Relativ fugtighed	Suhteellinen õhuniiskus																												
Suhteellinen kosteus	Relatīvais mitrums																												
Σχετική υγρασία	Santykinė drėgmė																												
Relativ luftfuktighet	Относительна влажност																												
Wilgotność względna	Relativna vlažnost																												
Relativ páratartalom	Relativna vlažnost																												
Relativní vlhkost	相对湿度																												

	<p>Temperature Température Temperatur Temperatura Temperatura Temperatuur Temperatur Lämpötila Θερμοκρασία Temperatur Temperatura Hölmérséklet Teplota</p>	<p>Teplota Temperatur Sıcaklık Температура Temperatură Temperatur Nhiệt độ Temperatuur Temperatūra Temperatūra Temperaturpa Temperatura Temperatura 温度</p>
	<p>Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Șarže</p>	<p>Șarža Parti Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Partija Партида Serija Serija 批号</p>
	<p>Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käytettävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data</p>	<p>Použitelné do Brukes for-dato Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Используй до дата Datum „Uprabiti do” Rok uporabe 有效期</p>

	<p>Manufacturer Fabricant Hersteller Fabbricante Fabricante Fabricante Fabrikant Producent Valmistaja Κατασκευαστής Tillverkare Producent Gyártó Výrobce</p>	<p>Výrobca Produsent Üretici Производитель Producător Produsen Nhà sản xuất Tootja Ražotājs Gamintojas Производитель Proizvodač Proizvajalec 制造商</p>
	<p>Authorized Representative in the European Community Représentant autorisé dans la Communauté européenne Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Representante autorizado en la Comunidad Europea Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Autorizovaný zástupca EU Autorisert representant i Det europeiske fellesskap Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană Perwakilan Resmi di Komunitas Eropa Đại diện ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā Igalīotais atstovas Eiropos Bendrijoje Упълномощен представител в Европейската общност Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost 欧盟授权代理</p>	

	<p>Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.</p> <p>Mise en garde : La Loi Fédérale (États-Unis d'Amérique) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur sa prescription.</p> <p>Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.</p> <p>Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo a medici oppure dietro richiesta medica.</p> <p>Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes.</p> <p>Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica.</p> <p>Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht.</p> <p>Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge.</p> <p>Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkäriin määräyksestä.</p> <p>Προσοχή: Το Ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.</p> <p>Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan.</p> <p>Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie.</p> <p>Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető.</p> <p>Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis.</p> <p>Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis.</p> <p>Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege.</p> <p>Dikkat: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.</p> <p>Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по заказу врачей.</p> <p>Atenção: Legea federală S.U.A. restricționează vânzarea acestui dispozitiv doar la medici sau pe baza comenzi unui medic.</p> <p>Perhatian: Hukum Federal (USA) membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah dokter.</p> <p>Thông báo thận trọng: Đạo luật Liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ.</p> <p>Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa arstil või arsti tellimusel.</p> <p>Uzmanību! Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.</p> <p>Perspėjimas. Pagal federalinius (JAV) įstatymus ši prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.</p> <p>Внимание: федеральный закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лекар.</p> <p>Opřez: savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja jedino liječnicima ili po njihovoj nalogu.</p> <p>Pozor: v skladu z zveznimi zakoni ZDA je prodaja te naprave omejena samo na zdravnike oziroma po zdravnikovem naročilu.</p> <p>警告: 美国联邦法律要求该器械仅可向医师或相关专业人士销售。</p>
---	---

	<p>Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique. Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repræsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA A.B.D.'de Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в США Reprezentant autorizat în S.U.A. Perwakilan Resmi di AS Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides Pilnvarotais pārstāvis ASV Igalotasis atstovas JAV Упълномощен представител в САЩ Ovlastení predstavnik u SAD-u Pooblaščen zastopnik za ZDA 美国授权代理人</p>		
	<table border="0"> <tr> <td> <p>Single Patient Use A utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Uso en un solo paciente Voor gebruik bij één pati Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta</p> </td> <td> <p>Určené iba pre jedného pacienta Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanılabilir Для применения у одного пациента De unicã utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vieną kartą vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu Za uporabo pri enem bolniku 单个患者使用</p> </td> </tr> </table>	<p>Single Patient Use A utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Uso en un solo paciente Voor gebruik bij één pati Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanılabilir Для применения у одного пациента De unicã utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vieną kartą vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu Za uporabo pri enem bolniku 单个患者使用</p>
<p>Single Patient Use A utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Uso en un solo paciente Voor gebruik bij één pati Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanılabilir Для применения у одного пациента De unicã utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vieną kartą vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu Za uporabo pri enem bolniku 单个患者使用</p>		



REF  
EBF01,EBF02



Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH  
Hummelsbueteler Steindamm 71  
22851 Norderstedt  
GERMANY



ETHICON ENDO-SURGERY, INC.  
Cincinnati, OH 45242-2839 USA  
1-800-USE-ENDO



ETHICON ENDO-SURGERY, LLC  
a Johnson & Johnson company



ETHICON ENDO-SURGERY, LLC ©EES, LLC 2012  
Guaynabo, Puerto Rico 00969 USA

Rev. 2012-04

P40056P07